

31998L0020

L 107/4

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

7.4.1998

**SMĚRNICE RADY 98/20/ES****ze dne 30. března 1998,****kteřou se mění směrnice 92/14/EHS o omezení provozu letadel uvedených v části II kapitoly 2 svazku 1 přílohy 16 k Úmluvě o mezinárodním civilním letectví, druhé vydání (1988)**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství a zejména na čl. 84 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise <sup>(1)</sup>,s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru <sup>(2)</sup>,v souladu s postupem stanoveným v článku 189c Smlouvy <sup>(3)</sup>,(1) vzhledem k tomu, že hlavním účelem směrnice 92/14/EHS <sup>(4)</sup> je omezit provoz určitých typů civilních podzvukových proudových letadel;

(2) vzhledem k tomu, že definice klíčových prvků směrnice má zabránit dvojznačnosti cílů a oblasti působnosti směrnice;

(3) vzhledem k tomu, že tato směrnice nezbavuje jednotlivé členské státy možnosti odvolat se na odpovídající ustanovení nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství <sup>(5)</sup>;

(4) vzhledem k tomu, že na základě výjimečné historické situace letišť sloužících berlínské aglomeraci a umístění letišť Berlín Tegel a Berlín Tempelhof blízko středu města je odůvodněné vynětí těchto dvou letišť z působnosti určitých ustanovení směrnice 92/14/EHS;

(5) vzhledem k tomu, že je nezbytné dodržet původní záměr spočívající v udělení výjimek pro letadla registro-

vaná v rozvojových zemích; že odpovídající ustanovení uvedené směrnice mají být proto za tímto účelem vyjasněna;

(6) vzhledem k tomu, že výjimka udělená letadlu registrovanému v rozvojové zemi má být ku prospěchu pouze této zemi;

(7) vzhledem k tomu, že je nezbytné vyjasnit možnost udělení výjimek udělených z hospodářských důvodů,

(8) vzhledem k tomu, že by mělo být upřesněno, že členský stát může stanovit harmonogram pro postupné vyřazování nevyhovujících letadel pouze ve vztahu k letadlům registrovaným v tomto členském státě;

(9) vzhledem k tomu, že některé členské státy mají dohodu s dopravci třetích zemí, která jim uděluje výjimku z vyřazení letadel podle hlavy 2 obdobnou výjimce, která je udělena leteckým dopravcům Společenství; že je účelné tyto dohody nerušit;

(10) vzhledem k tomu, že je zcela nezbytné aktualizovat a včas měnit přílohu směrnice 92/14/EHS; že proto by měla změny vypracovávat Komise ve spolupráci s výborem regulativní povahy;

(11) vzhledem k tomu, že článek 3 směrnice 92/14/EHS stanoví výjimky pro letadla registrovaná v rozvojových zemích a že taková letadla byla uvedena v příloze uvedené směrnice;

(12) vzhledem k tomu, že je třeba změnit přílohu k směrnici 92/14/EHS tak, aby byla doplněna o určitá letadla, kterým lze udělit výjimku, nezahrnutá v době přijetí uvedené směrnice; že je rovněž nezbytné vypustit všechny zmínky o letadlech vyřazených z provozu, zničených nebo jinak nezpůsobilých k udělení výjimky;

(13) vzhledem k tomu, že je nutné zabránit chybnému užívání registrací; že příloha k této směrnici obsahuje pro každé letadlo odkaz na jeho výrobní číslo;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 309, 18.10.1996, s. 9.<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 66, 3.3.1997, s. 4.<sup>(3)</sup> Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 13. března 1997 (Úř. věst. C 115, 14.4.1997, s. 24), společný postoj Rady č. 42/97 ze dne 9. října 1997 (Úř. věst. C 375, 10.12.1997, s. 25) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 13. ledna 1998 (Úř. věst. C 34, 2.2.1998).<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 76, 23.3.1992, s. 21.<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 240, 24.8.1992, s. 8. Nařízení ve znění aktu o přistoupení z roku 1994.

- (14) vzhledem k tomu, že je důležité stanovit, že porušování práva Společenství bude podléhat sankcím za podmínek, za kterých je sankce účinná, přiměřená a odrazující;
- (15) vzhledem k tomu, že podle aktu o přistoupení má Rakousko dosáhnout souladu se směrnicí 92/14/EHS od 1. dubna 2002,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

#### Článek 1

#### Změny

Směrnice 92/14/EHS se mění takto:

1. V článku 1 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Pro účely této směrnice se:

„leteckým dopravcem“ rozumí letecký dopravní podnik s platnou provozní licenci;

„provozní licenci“ rozumí oprávnění udělované podniku, které povoluje, aby podnik prováděl pro cizí potřebu leteckou přepravu cestujících, poštovních zásilek nebo nákladu;

„leteckým dopravcem Společenství“ rozumí letecký dopravce s platnou provozní licenci udělenou členským státem v souladu s nařízením Rady (EHS) č. 2407/92 ze dne 23. července 1992 o vydávání licencí leteckým dopravcům (\*);

„celkovým leteckým parkem civilních podzvukových proudových letadel“ rozumí celkový letecký park civilních podzvukových letadel, která jsou k dispozici leteckému dopravci na základě vlastnictví nebo jakékoliv formy dohody o pronájmu na dobu nejméně jednoho roku.

(\*) Úř. věst. L 240, 24.8.1992, s. 1.“

2. V článku 2 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Před datem uvedeným v odstavci 2 lze na letištích Berlín Tegel a Berlín Tempelhof omezit nebo vyloučit provoz civilních podzvukových proudových letadel, která nevyhovují ustanovení odst. 1 písm. a).“

3. Ustanovení čl. 3 písm. b) se nahrazuje tímto:

„b) tato letadla byla v referenčním roce zapsána v registru rozvojové země uvedené pro toto letadlo v příloze a jsou nadále přímo nebo na základě jakékoliv formy dohody o pronájmu provozována fyzickými nebo právními osobami se sídlem v této zemi.“

4. V článku 3 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„Výjimka uvedená v předchozím pododstavci se nevztahuje na letadla pronajatá fyzickou nebo právní osobou se sídlem v jiné zemi, než která je v příloze pro tato letadla uvedena.“

5. V článku 4, v čl. 5 písm. c) a d) a v článku 6 se slova „letecká dopravní společnost“ nahrazují slovy „letecký dopravce“, v článku 4 se slovo „její“ nahrazuje slovem „jeho“ a v článku 6 se slovo „přijala“ nahrazuje slovem „přijal“.

6. Článek 7 se nahrazuje tímto:

#### „Článek 7

1. Členské státy mohou omezit vyškrtnutí ze svých registrů každé zmínky o letadlech, která nejsou v souladu s normami hlavy 3 přílohy 16, na roční počet nejvýše 10 % z celkového leteckého parku podzvukových proudových letadel leteckých dopravců Společenství.

2. Členské státy nepoužijí čl. 2 odst. 1 na letadla vedená v registru členského státu v souladu s odstavcem 1.

3. Pokud členský stát před vstupem této směrnice v platnost udělí výjimku rovnocennou výjimce uvedené v odstavcích 1 a 2 pro letadla registrovaná ve třetí zemi a létající do tohoto členského státu, lze tuto výjimku nadále uznávat s výhradou, že letecký dopravce dodrží požadované podmínky.“

7. Vkládají se nové články, které znějí:

#### „Článek 9a

Změny přílohy, které se mohou ukázat nezbytné s cílem zajistit plnou shodu s kritérii stanovenými v článku 3, se přijímají postupem podle čl. 9b odst. 2.

#### Článek 9b

1. Komisi je nápomocen výbor nařízením Rady (EHS) č. 3922/91 ze dne 16. prosince o harmonizaci technických požadavků a správních postupů v oblasti civilního letectví (\*), který jedná postupem stanoveným v odstavci 2.

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou stanovenou v čl. 148 odst. 2 Smlouvy pro přijímání rozhodnutí, která má Rada přijímat na návrh Komise. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená podle čl. 148 odst. 2 Smlouvy. Předseda nehlasuje.

3. a) Komise přijme zamýšlená opatření, jsou-li v souladu se stanoviskem výboru.

b) Pokud zamýšlená opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru nebo pokud výbor žádné stanovisko nezaujme, předloží Komise Radě neprodleně návrh opatření, která mají být přijata. Rada se usnese kvalifikovanou většinou.

Pokud se Rada neusnese do dvou měsíců ode dne, kdy jí byl návrh předán, přijme navrhovaná opatření Komise.

(\*) Úř. věst. L 373, 31.12.1991, s. 4. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 2176/96 (Úř. věst. L 291, 14.11.1996, s. 15).“

8. Příloha se nahrazuje přílohou této směrnice.

#### Článek 2

##### Systém sankcí

Členské státy stanoví systém sankcí za porušení vnitrostátních právních předpisů přijatých v souladu s touto směrnicí a přijmou veškerá opatření nezbytná k zajištění, aby tyto sankce byly uplatňovány. Takto stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující. Členské státy oznámí tyto předpisy Komisi nejpozději do 1. března 1999 a jakékoliv následné změny oznámí co nejdříve.

#### Článek 3

##### Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 1. března 1999. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. V souladu s článkem 168 aktu o přistoupení z roku 1994 a přílohy XIX (III) k uvedenému aktu uvede Rakousko opatření nezbytná k dosažení souladu s touto směrnicí v účinnost do 1. dubna 2002.

#### Článek 4

##### Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

#### Článek 5

##### Určení

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 30. března 1998.

*Za Radu*

*předseda*

LORD SIMON of HIGHBURY

## PŘÍLOHA

## „PŘÍLOHA

## SEZNAM LETADEL MAJÍCÍCH VÝJIMKU V SOULADU S ČLÁNEM 3

Poznámka: Výjimky pro letadla v této příloze se udělují v obecném rámci politiky a rozhodnutí Organizace spojených národů (například sankcí, embarga, atd.).

## ALŽÍRSKO

Výrobní číslo	Typ	Registrace	Provozovatel
20955	B727-2D6	7T-VEH	Air Algérie
21053	B727-2D6	7T-VEI	Air Algérie
21210	B727-2D6	7T-VEM	Air Algérie
21284	B727-2D6	7T-VEP	Air Algérie
20884	B737-2D6	7T-VEG	Air Algérie
21063	B737-2D6	7T-VEJ	Air Algérie
21064	B737-2D6	7T-VEK	Air Algérie
21065	B737-2D6	7T-VEL	Air Algérie
21211	B737-2D6	7T-VEN	Air Algérie
20650	B737-2D6	7T-VED	Air Algérie
21285	B737-2D6	7T-VEQ	Air Algérie

## DEMOKRATICKÁ REPUBLIKA KONGO

Výrobní číslo	Typ	Registrace	Provozovatel
20200	B707-329C	9Q-CBW	Scibe Airlift

## DOMINIKÁNSKÁ REPUBLIKA

Výrobní číslo	Typ	Registrace	Provozovatel
19767	B707-399C	HI-442CT	Dominicana de Aviación

## EGYPT

Výrobní číslo	Typ	Registrace	Provozovatel
19843	B707-336C	SU-PBA	Air Memphis
19916	B707-328C	SU-PBB	Air Memphis
21194	B737-266	SU-AYK	Egypt Air
21195	B737-266	SU-AYL	Egypt Air
21227	B737-266	SU-AYO	Egypt Air

## IRÁK

Výrobní číslo	Typ	Registrace	Provozovatel
20889	B707-370C	YI-AGE	Iraqi Airways
20892	B737-270C	YI-AGH	Iraqi Airways
20893	B737-270C	YI-AGI	Iraqi Airways

## LIBANON

Výrobní číslo	Typ	Registrace	Provozovatel
20259	B707-3B4C	OD-AFD	MEA
20260	B707-3B4C	OD-AFE	MEA
19967	B707-347C	OD-AGV	MEA
19589	B707-323C	OD-AHC	MEA
19515	B707-323C	OD-AHD	MEA
20170	B707-323B	OD-AHF	MEA
19516	B707-323C	OD-AHE	MEA
19104	B707-327C	OD-AGX	TMA
19105	B707-327C	OD-AGY	TMA
18939	B707-323C	OD-AGD	TMA
19214	B707-331C	OD-AGS	TMA
19269	B707-321C	OD-AGO	TMA
19274	B707-321C	OD-AGP	TMA

## LIBÉRIE

Výrobní číslo	Typ	Registrace	Provozovatel
45683	DC8F-55	EL-AJO	Liberia World Airlines
45686	DC8F-55	EL-AJQ	Liberia World Airlines

## LIBYE

Výrobní číslo	Typ	Registrace	Provozovatel
20245	B727-224	5A-DAI	Libyan Arab Airlines
21051	B727-2L5	5A-DIB	Libyan Arab Airlines
21052	B727-2L5	5A-DIC	Libyan Arab Airlines
21229	B727-2L5	5A-DID	Libyan Arab Airlines
21230	B727-2L5	5A-DIE	Libyan Arab Airlines

## MAURETÁNIE

Výrobní číslo	Typ	Registrace	Provozovatel
11093	F28-4000	5T-CLG	Air Mauritanie

## MAROKO

Výrobní číslo	Typ	Registrace	Provozovatel
20471	B727-2B6	CN-CCG	Royal Air Maroc
21214	B737-2B6	CN-RMI	Royal Air Maroc
21215	B737-2B6	CN-RMJ	Royal Air Maroc
21216	B737-2B6	CN-RMK	Royal Air Maroc

## NIGÉRIE

Výrobní číslo	Typ	Registrace	Provozovatel
18809	B707-338C	5N-ARQ	DAS Air Cargo
19664	B707-355C	5N-VRG	Air Tours

## PÁKISTÁN

Výrobní číslo	Typ	Registrace	Provozovatel
20488	B707-340C	AP-AXG	PIA

## SAÚDSKÁ ARÁBIE

Výrobní číslo	Typ	Registrace	Provozovatel
20574	B737-268C	HZ-AGA	Saudia
20575	B737-268C	HZ-AGB	Saudia
20576	B737-268	HZ-AGC	Saudia
20577	B737-268	HZ-AGD	Saudia
20578	B737-268	HZ-AGE	Saudia
20882	B737-268	HZ-AGF	Saudia
20883	B737-268	HZ-AGG	Saudia

## SVAZIJSKO

Výrobní číslo	Typ	Registrace	Provozovatel
45802	DC8F-54	3D-AFR	African International Airways
46012	DC8F-54	3D-ADV	African International Airways

## TUNISKO

Výrobní číslo	Typ	Registrace	Provozovatel
20545	B727-2H3	TS-JHN	Tunis Air
20948	B727-2H3	TS-JHQ	Tunis Air
21179	B727-2H3	TS-JHR	Tunis Air
21235	B727-2H3	TS-JHT	Tunis Air

## UGANDA

<i>Výrobní číslo</i>	<i>Typ</i>	<i>Registrace</i>	<i>Provozovatel</i>
19821	B707-379C	5X-JEF	Dairo Air Services

## ZIMBABWE

<i>Výrobní číslo</i>	<i>Typ</i>	<i>Registrace</i>	<i>Provozovatel</i>
18930	B707-330B	Z-WKU	Air Zimbabwe
45821	DC8F-55	Z-WMJ	Affretair“

---